



曼達拉瓦公主向蓮師祈願文

親愛的朋友，

一如往常，我希望藉此消息祝福大家平安、健康與快樂。包含這次及接下來的幾次蓮師日，我想和大家分享由我們的翻譯團隊「拉瑟.洛扎瓦」(Lhasey Lotsawa) 收錄的幾篇重要蓮師祈請文。第一篇是由蓮師的主要明妃之一，印度曼達拉瓦公主所作，這篇優美的作品在字裡行間內流溢著極大的虔敬心，希望能為你的修持帶來一些虔敬力。

༄༅། །ལྷ་ལྷམ་མཚར་བའི་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། །

曼達拉娃祈請文

ཨམ་རྟོ། མཚར་སྤྱག་ཡིད་འོང་བྱེད་ཚུང་སྤྱལ་པའི་སྐྱུ། །
emaho tsar duk yi ong khyeu chung trülpé ku
曖瑪吽！俊美善妙童子身。

གསལ་འཚར་ལྷན་སྤྱག་གཟི་བརྗིད་འབར་བའི་སྐྱུ། །
sel tser lhünduk ziji barwé ku
耀眼吉祥極燦然。

མཚན་དང་དཔེ་བྱད་མཛེས་པའི་བླ་བ་ལ། །
tсен dang pejé dzepé drawa la
含攝大小莊嚴相—

ལྷ་བས་མི་ངོམས་ཙོ་རྒྱན་སྤྱལ་པའི་སྐྱུར། །
tawé mi ngom orgyen trülpé kur
鄔金！汝之化身永無倦。

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས། །
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྤྱག་བསྐྱལ་འདི་ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། །
khörwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

ཚངས་པའི་གསུང་དབྱངས་རྩོ་རྗེའི་སྐྱུ་དབྱངས་ཀྱིས། །
tsangpé sung yang dorjé luyang kyi
聖音悠揚金剛歌。

ཟབ་གསལ་ཚོས་གྱི་སྐྱེ་ལ་དབྱངས་སྟོན་པ།
zapsel chö kyi dra la yang nyenpa
深明法音撫慰歎。

ཉན་པས་མི་ངོམས་ཨོ་རྒྱན་སྐྱེ་པའི་གསུངས།
nyenpé mi ngom orgyen trülpé sung
鄙金！汝之言語永無倦。

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷགས་རྗེའི་སྐྱེ་གྱིས་གཟིགས།
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ལས་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ།
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

འགྲོ་དུག་འཁོར་བའི་གནས་ནས་འདྲེན་མཛད་པའི།
dro druk khorwé né né dren dzepé
引導六道脫輪迴。

ལྷགས་རྗེ་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་སྐྱེན་སྲ་བ།
tukjé gyünché mepé chen nga ru
智慧之眼恆懷悲。

བཟླ་བས་མི་ངོམས་ཨོ་རྒྱན་སྐྱེ་པའི་ལྷགས།
tawé mi ngom orgyen trülpé tuk
鄙金！汝之心意永無倦。

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷགས་རྗེའི་སྐྱེ་གྱིས་གཟིགས།
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ལས་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ།
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

སུ་རིང་སུ་རཔ་པ་ཡུལ་བཟང་ན་ཡང་། །
su ring su rap payül zang na yang
故國再大再古老，

གངན་དུ་མི་རྟག་དྲི་ཟེའི་གྲོང་ཁྱེར་འདྲ། །
tendu mi tak drizé drongkhyer dra
海市蜃樓無常存，

བདག་ཉིད་འཆི་བའི་ནངས་པར་པ་ཡུལ་མེད། །
daknyi chiwé nangpar payül mé
死時故國終須拋——

གངན་གྱི་པ་ཡུལ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །
ten gyi payül orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真故國唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས། །
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我，

འཁོར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱལ་འདི་ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། །
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

རིན་ཆེན་གཞུང་ཡས་ཁང་པ་བཟང་ན་ཡང་། །
rinchen zhelyé khangpa zang na yang
城堡家宅再宏偉，

གངན་དུ་སྒྲོད་པའི་དབང་མེད་ཚུ་བུར་འདྲ། །
tendu döpe wangmé chubur dra
欲滅泡沫無常住，

བདག་ཉིད་འཆི་བའི་ནངས་པར་གནས་ཁང་མེད། །
daknyi chiwé nangpar né khangmé
死時家宅終須拋——

གཏན་གྱི་གནས་ཁང་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།
ten gyi né khang orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真家宅唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱེན་གྱིས་གཟིགས།
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་འདི་ལས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

ཟས་རོར་ལོངས་སྤོང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ན་ཡང་།
zé nor longchö pün sum tsok na yang
食財受用再豐裕。

གཏན་དུ་མི་ཉག་ཟླ་ཁའི་ཟིལ་བ་འདྲ།
tendu mi tak tsa khé zilpa dra
草尖露珠無常在。

བདག་ཉིད་འཆི་བའི་ནངས་པར་འཁྱེར་དབང་མེད།
daknyi chiwé nangpar khyer wangmé
死時一物帶不走——

གཏན་གྱི་ནོར་སྐལ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།
ten gyi norkel orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真承繼唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱེན་གྱིས་གཟིགས།
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་འདི་ལས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

ཕ་དང་ཕུ་བོ་སྐྱུན་ལྷན་བཟང་ན་ཡང་། །
pa dang puwo pünda zang na yang
父母手足再美好，

གཏན་དུ་མི་རྟག་ནམ་མཁའི་སྒྲིན་དང་འདྲ། །
tendu mi tak namkhé trin dang dra
空中雲朵無常伴，

བདག་ཉིད་འཆི་བའི་ནངས་པར་ཕ་སྐྱུན་མེད། །
daknyi chiwé nangpar pa pünmé
死時親人終須拋——

གཏན་གྱི་ཕ་སྐྱུན་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །
ten gyi pa pün orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真親人唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱུགས་རྗེའི་སྐྱུན་གྱིས་གཟིགས། །
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我，

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བཟང་འདི་ལས་བསྐྱུལ་དུ་གསོལ། །
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

གྲོགས་སམ་གཏན་གྲོགས་མངའ་ཐང་བཟང་ན་ཡང་། །
drok sam tendrok ngatang zang na yang
朋友伴侶再堅實，

གཏན་དུ་མི་འཁྲོལ་ངལ་བསོའི་སྟེགས་དང་འདྲ། །
tendu mi khyöl ngelsö tek dang dra
暫時安所無常存，

བདག་ཉིད་འཆི་བའི་ནངས་པར་སྐྱོ་གྲོགས་མེད། །
daknyi chiwé nangpar kyo drokmé
死時朋友不濟事——

གཏན་གྱི་སློབ་གྲགས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །
ten gyi kyo drok orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真朋友唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེའི་སྐུན་གྱིས་གཟིགས། །
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ལས་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ། །
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

ཚོ་འདིར་དཔལ་འབྱོར་སྟན་གྲགས་འཛོམས་ན་ཡང་། །
tsé dir peljor nyendrak dzom na yang
此生名利誠可貴。

གཏན་དུ་མི་ཉུག་ནམ་མཁའི་འབྲུག་རྒྱུད་འདྲ། །
tendu mi tak namkhé druk ké dra
如雷之鳴無常在。

བདག་ཉིད་འཆི་བའི་ནངས་པར་སྟན་གྲགས་མེད། །
daknyi chiwé nangpar nyendrak mé
死時名聲無用處——

གཏན་གྱི་སྐུན་གྲགས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །
ten gyi nyendrak orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真名聲唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེའི་སྐུན་གྱིས་གཟིགས། །
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ལས་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ། །
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

ཚེ་འདིར་མཁས་དྲེགས་དབང་ཆེར་ལྷན་ན་ཡང་། །
tsé dir khé drek wangcher den na yang
博學傲氣具大勢 ·

གཏན་དུ་མི་རྟག་ནམ་མཁའི་འབྲུག་རྣམས་ལྟེང་། །
tendu mi tak namkhé druk ké dra
如雷之鳴無常在 ·

ཤི་ནས་དམྱལ་བར་མཁས་དྲེགས་ངོམས་ས་མེད། །
shi né nyelwar khé drek ngom samé
才氣地獄無用武—

གཏན་གྱི་རྒྱབ་རྟེན་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །
ten gyi gyap ten orgyen rinpoché
鄔金仁波切！吾真支柱唯有您！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས། །
sölwa dep so tukjé chen gyi zik
祈請悲心垂視我 ·

འཁོར་བའི་སྤྲུག་བཟུལ་འདི་ལས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། །
khorwé dukngel di lé drel du söl
帶我解脫輪迴苦！

ཚེ་འདིའི་གནས་ལྷགས་འཇིག་རྟེན་བྱ་བས་གཡེང་། །
tsé di neluk jikten jawé yeng
心隨此生俗務轉 ·

ཆགས་སྣང་དབང་གིས་སྤྲུག་བཟུལ་འདམ་དུ་བྱིང་། །
chakdang wang gi dukngel dam du jing
流轉貪嗔陷苦難 ·

ལས་ངན་བསགས་བའི་ལུས་ངན་འདི་འདྲ་སྤངས། །
lé ngen sakké lü ngen dindra lang
如斯罪累積惡身—

ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་ཨོ་རློན་རིན་པོ་ཆེ། །

tukjé zik shik orgyen rinpoché

鄔金仁波切！悲心垂視我！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེའི་སྐུན་གྱིས་གཟིགས། །

sölwa dep so tukjé chen gyi zik

祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ལས་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ། །

khorwé dukngel di lé drel du söl

帶我解脫輪迴苦！

འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །

di né zung té tserap tamché du

從今以後至來生。

རིག་འཛིན་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། །

rikdzin khyé kyi tukjé zung du söl

持明，祈請悲心護佑我！

འདྲེན་མཚོག་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་རྗེས་བཟུང་ནས་ཀྱང་། །

dren chok khyé kyi tukjé zung né kyang

給予最大之引導。

རྣམ་རྗེ་ཐེག་པའི་ལམ་མཚོག་བསྟན་དུ་གསོལ། །

dorjé tekpé lam chok ten du söl

演示最勝金剛道！

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེའི་སྐུན་གྱིས་གཟིགས། །

sölwa dep so tukjé chen gyi zik

祈請悲心垂視我。

འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ལས་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ། །

khorwé dukngel di lé drel du söl

帶我解脫輪迴苦！

འདི་སྣོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལ་ལྷ་ལྷམ་མཚུངས་བས་གདུང་བུགས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་བའོ།།
曼達拉娃公主以熱切的虔敬心向偉大的上師祈願。

願你的修持在這充滿挑戰的時代，能為你和其他人帶來力量。

獻上我所有的愛與祝福，

願諸吉祥！



帕秋仁波切

本祈願文由「拉瑟.洛扎瓦」(Lhasey Lotsawa) 翻譯出版。

<https://lhaseylotsawa.org/library/princess-mandarava-prayer>